

EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA INGLÉS MEDIANTE CANCIONES Y SU IMPORTANCIA PARA EVITAR LA VIOLENCIA EN LA ESCUELA

LEARNING THE ENGLISH LANGUAGE THROUGH SONGS AND ITS IMPORTANCE TO AVOID VIOLENCE IN SCHOOL

Milagros Jennifer Pantoja Robles¹

Recibido: 12 de octubre de 2019

Aceptado: 30 de octubre de 2019

RESUMEN

Esta investigación se desarrolló partiendo de la necesidad de conocer al detalle la magnitud de la importancia del idioma inglés en el ámbito escolar y lo beneficioso de adquirir y desarrollar habilidades comunicativas y de escritura, para expresar mensajes que ayuden y contribuyan con la no violencia en la familia, en la escuela, y en el mundo en general. Muchos de los estudiantes del nivel secundario tienen muy poco conocimiento del impacto del inglés en la vida cotidiana ya que no le toman la debida importancia ni dedicación al aprendizaje de esta segunda lengua, pasando las horas escolares solo como receptores de gramática (agentes pasivos). Se quiere con el presente trabajo contribuir de manera significativa a reducir un problema latente, cual es la violencia escolar, mediante la elaboración de una canción con mensaje de la no violencia. Existen diferentes maneras y modos de acoso escolar, partiendo del juego insano de los apodosos hasta llegar a peleas grupales o individuales. Sentimos así la satisfacción de ser parte del cambio para nuestra comunidad educativa, siendo responsables de nuestras acciones y que estas sean siempre pensando en construir valores para llevarnos bien unos a otros. De esta forma, el elemento aplicado en este proyecto fue la música que dentro de nuestro cerebro funciona como agente motivador para la creación de conocimientos en forma permanente y significativa, la cual rompe con la rutina y nos llena de alegría y diversión, Es por ello que nuestra propuesta es sacar del contexto netamente académico y gramatical con nuestro libro de inglés a ser partícipes de la creación de la mejor forma de expresar nuestro sentir con respecto al problema escolar ya mencionado e innovar transmitiendo mensajes positivos para crear un mundo mejor. En este proyecto se utilizó el método descriptivo para poder dar a conocer al detalle las

¹ Licenciada en educación secundaria, especialidad Lenguas Extranjeras: Inglés-francés. Docente de la Universidad César Vallejo (Trujillo).

variables de estudio como son el aprendizaje del idioma inglés y su uso en canciones. Para ello se siguió un cronograma de actividades: la selección del tema de investigación, recolección de datos, la aplicación del pretest a los estudiantes del primer año de secundaria del IEP Dante Alighieri para saber si hacen uso del idioma inglés y si tienen conocimiento básico de este, Se utilizaron textos con lemas sobre la no violencia en ritmos de canciones elegidos por los mismos alumnos en español e inglés, Se cantó la canción creada por el aula, haciendo uso de imágenes y/o símbolos, la aplicación del posttest para medir el incremento del aprendizaje del idioma inglés (nuevo vocabulario y pronunciación) y el procesamiento de información. Así como papel bond, lapiceros, laptop, internet, impresora, diccionario inglés – español, fotos y videos. Se logró demostrar que el idioma inglés utilizado en canciones incrementa su aprendizaje. También se pudo transmitir un mensaje sobre la no violencia a la comunidad trujillana cuando se cantó en el parque e hicimos uso de material visual (corazones y palomas), promoviendo la paz y el amor. De este modo hemos cumplido al 100% los objetivos propuestos en este proyecto y esperamos que sirva de mucho a posteriores investigaciones. Podría esta investigación tener en el futuro un taller de redacción y de conversación para mejorar los niveles de aprendizaje del inglés y poder no sólo producir canciones sino textos con mensajes positivos en forma física y virtual.

Palabras clave: investigación científica, inglés, aprendizaje, canciones.

ABSTRACT

This research was developed to know the importance of English as a second language at the high school in first year students and the benefits to get knowledge and communicative and written skills that promote positive messages in order to reduce the school violence and the community. Most of high school students do not know English and they have no interest on its learning wasting time in a traditional education being only passive students. This project contributed to have a good perspective in changing lives acquiring the tools to increase learning English. It focused on musical elements by starting rhymes, melodies, lyrics and singing songs by their own and exposed the best feelings against the violence at home and school. On the other side, this showed us that is possible development skills when the music is included as a tool in learning processes to get English as a second language.

Key words: Scientific research, English, Learning, importance, songs.

INTRODUCCIÓN

Se sabe que el inglés es un idioma universalizado y que abre las puertas del mundo en cualquier ámbito de la vida: académico, laboral y comercial, pero paradójicamente se le resta importancia a la enseñanza aprendizaje como segunda lengua, en la educación básica encontrando escaso o nulo conocimiento del inglés y también un alto índice de violencia escolar en los estudiantes del nivel secundario. Es por ello que el presente trabajo quiso demostrar su importancia, impacto y utilidad para poder dar mensajes positivos y contribuir a erradicar la violencia escolar mediante la elaboración de canciones, siendo esta una herramienta básica para incrementar su aprendizaje. El objetivo general es: demostrar que el idioma inglés utilizado en canciones con mensaje sobre la no violencia incrementa su aprendizaje. Y el objetivo específico fue transmitir un mensaje sobre la no violencia a la comunidad usando imágenes de paz y amor.

• Impacto

Este proyecto traerá consigo impacto social y educativo ya que cuenta con dos pilares fundamentales cuales son: dar un mensaje positivo sobre la no violencia y hacer uso del inglés en la elaboración de una canción para incrementar su enseñanza aprendizaje.

• Beneficiarios

Serán todos los miembros de la comunidad educativa del colegio Dante Alighieri: estudiantes, padres de familia e incluso docentes.

• Antecedentes

Se tomó como referencia el estudio de Bernal, Epelde, Rodríguez y Gallardo (2010) de la Universidad de Granada, quienes realizaron el trabajo titulado "La música en la enseñanza aprendizaje del inglés", en el cual detallan los recursos musicales y lingüísticos del idioma inglés y proponen una guía didáctica de trabajo para incrementar el aprendizaje de la segunda lengua.

Otro trabajo consultado fue el desarrollado por Coto (2014) de la Universidad Internacional de La

Rioja sobre: "La importancia del uso de canciones en el aprendizaje del vocabulario en inglés en alumnos de segundo grado de primaria", donde aborda las diferencias entre el aprendizaje basado en la memorización y el aprendizaje significativo a través del uso de canciones. De igual modo, De Castro (2014) de la Universidad de Valladolid realizó un trabajo titulado "El uso de la música para la enseñanza del inglés". El cual se basó en el uso didáctico de la música para el aprendizaje y la enseñanza del inglés en la etapa escolar de la educación primaria.

MARCO TEÓRICO

Se ha tomado algunas teorías relacionadas al tema de investigación:

a. El uso de canciones en inglés

Murado Bouso (2010) afirma que la música no sólo sirve para crear una atmósfera relajada y de aprendizaje, sino que también es útil para adquirir y practicar ritmos, entonaciones y vocabulario a través de composiciones musicales específicas. Los niños adoran cantar, y siempre que pueden, lo hacen, por lo que el profesor de inglés debe aprovechar esta circunstancia para adaptar sus actividades a los gustos de sus alumnos.

Yukiko Jolly (1975) establece una relación directa entre la música y el lenguaje, y afirma que las canciones y el lenguaje hablado comparten el mismo canal, además del ritmo y la melodía, representando ambos una forma de comunicación lingüística.

Fonseca-Mora et al. (2011) resume la intencionalidad de nuestro estudio cuando anota: "Melodies in language learning contribute to the durability of memory and later effectiveness of recall" (2011: 9). Por su parte, Xiaowei (2010) indica que "the popularity of pop songs ensures that they have the function of motivating students to learn a language" (2010:20).

Y Silva Ros (2006) hace referencia a Murphey (1990), el cual expone que el uso de canciones pop desarrolla positivamente este nivel lingüístico (el

léxico), porque las canciones poseen un lenguaje relativamente sencillo y repetitivo, ya que el registro empleado es similar al de las conversaciones. En caso de que las canciones presenten términos nuevos, éstos enriquecerán su léxico en la lengua extranjera" (2006:198)

b. La importancia del aprendizaje del idioma inglés

"La enseñanza del inglés en cualquier parte del mundo, en la actualidad, es vista como una necesidad y una urgencia. No importa en qué continente te encuentres o la edad que tengas, el hecho es que para cualquier persona es indispensable tener los respectivos conocimientos de la lengua inglesa" (Chango, 2009).

Uno de los factores de acceso a mejores oportunidades en un mundo globalizado como el que vivimos, es el dominio del inglés. Más allá de cualquier consideración ideológica, esta lengua se ha convertido en la puerta para el acceso a la tecnología, a la ciencia y es casi un idioma universal en las comunicaciones entre personas de diferentes nacionalidades.

Por ello, no es casual que muchos países hayan emprendido programas de enseñanza del inglés desde la escuela y que hagan esfuerzos porque los estudiantes adquieran un nivel de suficiencia que les permita comunicarse en este idioma como una segunda lengua.

c. La violencia en la escuela y la música como aplicación de no violencia

El término violencia se investigó en forma general tomando la información de violencia escolar y familiar ya que estas representan un problema alarmante y cada vez más frecuente influyen notablemente en el aprendizaje escolar.

La educación es un derecho primordial de todo individuo y su sociedad, promueve el cambio social y aminora la pobreza, en tal sentido la escuela debería ser un espacio donde los niños, y adolescentes estén seguros y protegidos. Sin

embargo, en la actualidad los escolares conviven en un entorno que puede llegar a ser violento e inseguro y atentar contra su integridad física, psicológica y sexual.

En el contexto peruano, este fenómeno se ha extendido transversalmente y ha generado el interés de muchas instituciones y organizaciones de cooperación para desarrollar estrategias de lucha contra la violencia escolar siendo los resultados de estos, en su gran mayoría, positivos y exitosos. (Centro internacional de investigación para el desarrollo y la fundación M.J. Bustamante De la Fuente, 2016).

La violencia familiar en el Perú se manifiesta en la costa, sierra y selva, tanto en el ámbito urbano como rural y en los diferentes sectores socioeconómicos, afectando a hombres y mujeres, de todas las edades. Las causas encontradas varían siendo las más resaltantes los aspectos económico, social, psicológico y cultural, por lo cual cada año en nuestro país va en aumento el índice de violencia doméstica o familiar, afectando severamente al desarrollo biopsicosocial de la persona y cuyas consecuencias son alarmantes en la sociedad. (2010; INEI).

Según, Milagros Marín, psicóloga de la Comisión para la Investigación de Malos Tratos a Mujeres, la violencia familiar tiene como centro a la mujer, víctima de violencia continua en todo el mundo, en todos los grupos étnicos, en todos los niveles de educación y en todos los niveles socioeconómicos, manifestándose mediante golpes y heridas, violaciones sexuales, agresiones verbales y amenazas, llegando muchas veces al homicidio y suicidio.

Los niños son con frecuencia testigos de violencia en el seno de sus casas y son maltratados a su vez, son por tanto víctimas que en un futuro pueden repetir conductas violentas. Es por ello que se debe detectar en las escuelas casos de maltratos domésticos para poder dar el respaldo psicológico adecuado y oportuno y acabar con la cadena de violencia.

MATERIALES Y MÉTODO

En este proyecto se utilizó el método descriptivo para poder dar a conocer al detalle las variables de estudio: el idioma inglés utilizado en canciones, y su aprendizaje, en alumnos de primer grado de educación secundaria de la I. E. Dante Alighieri de Trujillo.

Población: 27 alumnos

Muestra. 10 alumnos

Se ha pasado por etapas y actividades que se muestra a continuación:

ACTIVIDAD	Abril	Mayo	Julio	Julio
1. Selección del tema de investigación.	X			
2. Recolección de información.		X		
3. Aplicación del pretest sobre conocimiento y uso del idioma inglés.		X		
4. Elaboración y selección de los versos de la canción con tema de la no violencia.			X	
5. Práctica de la canción en ritmo elegido por los alumnos.			X	
6. Aplicación del postest para validar si hubo incremento del aprendizaje del idioma inglés.			X	
7. Procesamiento de la información obtenida.			X	
8. Presentación del informe del proyecto de investigación.				X

ETAPAS	MEDIOS DE VERIFICACIÓN
R1 Se aplicó a los estudiantes un pretest para saber si hacen uso del idioma inglés y si tienen conocimiento básico de este idioma.	MV1 Pretest Fotos y/o videos Cuaderno de campo MV2 Fotos y/o videos Cuaderno de campo
R2 Se usó textos con lemas sobre la no violencia en ritmos de canciones elegidos por los mismos alumnos en español e inglés.	

Resultados intermedios	MEDIOS DE VERIFICACIÓN
R1 Se cantó la canción creada por el aula haciendo uso de imágenes y/o símbolos.	MV1 Cuaderno de campo. y/o fotos- videos. MV2 Postest y/o fotos-videos
R2 Se aplicó un postest para medir el incremento del aprendizaje del idioma inglés (nuevo vocabulario y pronunciación).	

Desarrollo del proyecto

A continuación, se detalla la forma como se desarrolló el proyecto:

- En la primera clase hablamos de la importancia de la ciencia, de la investigación científica, del inglés y de su aprendizaje y de la violencia escolar para ello debían trabajar en equipos para recopilar información sobre los temas dialogados en asamblea.
- En la segunda clase se aplicó el pretest para poder recopilar información sobre lo mucho o poco que conocen y usan el inglés en su vida cotidiana.

Tabla 1. Pretest aplicado a los alumnos del primer año de secundaria

PRETEST

SEXO: _____ EDAD: _____

INSTRUCCIONES: A continuación, se presentan diferentes afirmaciones, marca con una X el casillero de la alternativa que más se adecúe a tu punto de vista.

Contesta sincera y espontáneamente. Es anónimo y se guardara la debida confidencialidad. No hay respuesta buena ni mala, todas las respuestas son válidas.

1. Siempre
2. Casi siempre
3. A veces
4. Nunca

Orden	ITEMS	1	2	3	4
1	Entiendes textos en inglés				
2	Con qué frecuencia usas el inglés.				
3	Creas importante el uso del inglés.				
4	Cuando hablo en la clase de inglés no me siento seguro.				
5	No me preocupa equivocarme en la clase de inglés porque lo entiendo.				
6	Cuando me piden que escriba textos en inglés es fácil.				
7	Escribo entre 20 y 50 palabras en inglés.				
8	Veo películas en inglés.				
9	Canto canciones en inglés.				
10	Uso el diccionario de inglés cuando no entiendo alguna palabra del libro.				
11	Escucho música en inglés.				
12	Uso el inglés en mis redes sociales.				

- En la tercera clase, los alumnos dieron opiniones e ideas para escoger el título o tema a investigar: la elaboración de una canción en inglés con mensaje de la no violencia.
- En la cuarta clase se empezó a crear los versos en español e inglés usando el diccionario inglés-español.

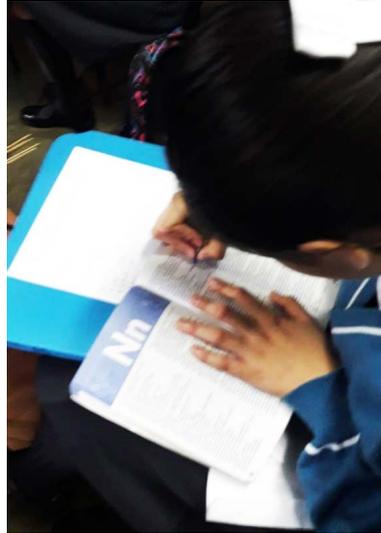


Figura 1. Uso del diccionario para la creación de los versos de la canción en inglés

- En la quinta clase, se corrigieron los errores de fondo y forma para luego levantar las observaciones.
- En la sexta clase, se eligieron los versos con más incidencia para crear las estrofas de la canción a ser posteriormente ensayada.

We are the change

By first E year students
We are the change, we are the future
We are students at Dante Alighieri School
We are thinking a life without violence
No fights, no shouts, not bullying
At school or at home.
We are the change, we are the future
Every morning pray for my family
Living in a sweet home
With love and respect.
We hope to get a peaceful world,
Without wars or crimes
We only need to be friendly.
We are the change, we are the future
Peace and love.

Sountrack: We will rock you

Canción terminada y creada por los alumnos de primer año de secundaria

- En la séptima clase, se cantó la canción por equipos con la melodía seleccionada por cada uno, habiendo salsa, bachata, cumbia y rock.



Figura 2. Entonando la canción en inglés elaborada por los alumnos en el aula

- En la octava clase, se cantó en el parque Carlos Martínez de Pinillos, de la urbanización San Andrés, Trujillo, usando imágenes como corazones y palomas de la paz para promover la cultura de la no violencia teniendo público presente que alentaron y felicitaron el gran paso.



Figura 3. Entonando la canción en inglés elaborada por los alumnos en el parque Carlos Martínez de Pinillos de Trujillo

- En la novena clase se aplicó el posttest para ver si habían incrementado su conocimiento y uso del idioma inglés.

POSTEST

SEXO: _____ EDAD: _____

INSTRUCCIONES: A continuación, se presentan diferentes afirmaciones, marca con una X el casillero de la alternativa que más se adecúe a tu punto de vista.

Contesta sincera y espontáneamente, dado que esta escala es anónima y se guardará la debida confidencialidad. No hay respuesta buena ni mala, todas las respuestas son válidas.

Orden	ITEMS	SI	NO
1	Fue fácil entender la canción "We are the change"		
2	Buscaste la traducción de las palabras.		
3	Pensaste inmediatamente en una canción en inglés para elegir el ritmo.		
4	Buscaste la pronunciación de las palabras.		
5	Practicaste la canción con el ritmo que elegiste.		
6	Tomaste poco tiempo en elegir el ritmo.		
7	Tomaste mucho tiempo en elegir el ritmo.		
8	Pensaste inmediatamente en una canción en inglés		
9	Entiendes el mensaje de la canción del proyecto.		
10	Estás de acuerdo con ser parte del cambio del mundo y de vivir sin violencia.		

Figura 5. Posttest después de haber ejecutado el proyecto.

- Y en la décima clase, la última, se elaboró el proyecto en conjunto trayendo información de cada uno de los elementos de un proyecto de investigación realizado en asamblea y consenso.

RESULTADOS Y DISCUSIÓN

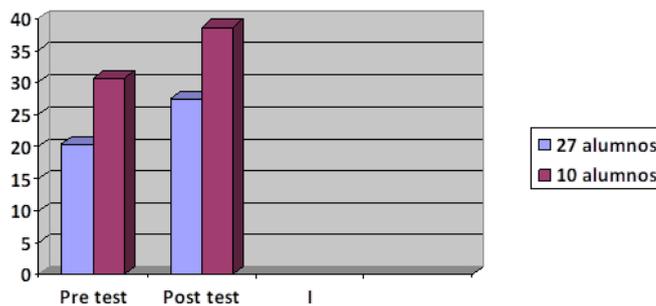


Figura 4. El idioma inglés utilizado en canciones incrementa su aprendizaje

Resultado del pretest

Los 27 estudiantes tuvieron bajo o muy escaso conocimiento del idioma inglés.

Los 10 alumnos (muestra) tuvieron mediano conocimiento del idioma inglés.

Resultado del postest

Los 27 alumnos tuvieron incremento en el conocimiento del idioma inglés.

Los 10 alumnos (muestra) tuvieron incremento en el conocimiento del idioma inglés.

CONCLUSIONES

Se logró demostrar que el idioma inglés utilizado en canciones incrementa el aprendizaje. También se pudo transmitir un mensaje sobre la no violencia a la comunidad trujillana cuando se cantó en el parque e hicieron uso de material visual (corazones y palomas), promoviendo la paz y el amor. De este modo hemos cumplido al 100% los objetivos propuestos en este proyecto y esperamos que sirva a posteriores investigaciones.

Podría esta investigación tener en el futuro un taller de redacción y de conversación para mejorar los niveles de aprendizaje del inglés, y así poder no solo producir canciones sino textos con mensajes positivos en forma física y virtual, por cuanto estamos viviendo en la era digital que tiene un alto contenido en inglés.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Bernal, J.; Epelde, A.; Gallardo, M. A.; Rodríguez, A. (2010). *La enseñanza colaborativa en educación primaria. Un estudio sobre el trabajo conjunto de los docentes de música e inglés para mejorar la formación del alumnado*. Universidad de Granada, España.
- Centro Internacional de Investigación para el Desarrollo y la Fundación M.J. Bustamante, (2016). Boletín Informativo.
- Chango J. (2009) El inglés en la educación. www.jaime_chango.blogspot.com
- Coto F. (2014) La importancia del uso de canciones en el aprendizaje del vocabulario en inglés en alumnos de segundo de primaria. Universidad de La Rioja.
- De Castro Martínez, Natalia (2014) El uso de la música para la enseñanza del Inglés. El Lipdub. Universidad de Valladolid, España
- Fonseca-Mora, M.C.; Toscano-Fuentes, C. and Wermke, K. (2011). Melodies that help: The Relation between Language Aptitude and Musical Intelligence.
- Anglistik International Journal of English Studies. 22(1):101-118
- Matos P. y Orozco R. (2016) Violencia, escuelas y desempeño educativo: formas y consecuencias de ser víctimas de violencia en la etapa escolar. Perú, Lima: www.repositorio.pucp.pe 2016
- Murado Bouso, J.L (2010). Didáctica de inglés en educación infantil. Recuperado el 8 de marzo de 2015: http://www.ideaspropiaseditorial.com/documentos_web/documentos/978-84-9839-123-7.pdf. Murphey, T. (1990). *Song and Music in Language Learning. An Analysis of Pop Song Lyrics and Music in Teaching English to Speaker of Other Languages*. Berna, Peter Lang.
- INEI (2010) Proyección poblacional al 2015.
- Silva Ros María Teresa (2006) La enseñanza del Inglés como lengua extranjera en la titulación de filología inglesa; el uso de canciones de música popular no sexistas como recurso didáctico. Tesis doctoral, Universidad de Málaga, España.
- Yukiko S, Jolly (1975) The Use of Songs in Teaching Foreign Languages. First published: January-February 1975 <https://doi.org/10.1111/j.1540-4781.1975.tb03618.x>